



**Christus ist wahrhaft auferstanden - Halleluja!**

**Kristus je zares vstal – Aleluja!**

**AM GRÜNDONNERSTAG KEINE KANZLEISTUNDEN!!!**

**NA VELIKI ČETRTEK NI URADNIH UR!!!**

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr / Uradne ure

vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure - Gesprächstermine mit Herrn

Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261

oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**20.03.2016 – 17.04.2016**

OSTERZEIT / VELIKONOČNI ČAS

*Dragi žitrajski farani!*

*Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!*

*Liebe Besucher der Kirche der Hl. Helena in Sittersdorf!*

*Dragi obiskovalci cerkve sv. Helene v Žitari vasi!*

Ich freue mich wieder auf das Osterfest. Ja, jeder Gottesdienst vom Palmsonntag an bis zum Ostermontag ist reich an geistlicher Kraft, die uns glücklich macht und uns für das Alltagsleben bereichert.

Liebe Pfarrangehörige, kommen Sie in dieser Zeit gerne zu den Gottesdiensten in die Kirche und hören Sie dort die Texte der Hl. Schrift für die Karwoche. Die Texte beschreiben die Schöpfung, Jesu Leiden bis hin zu seiner Auferstehung. Zum Schluss sprechen zu Jesus seiner Auferstehung die Zeugen: Maria von Magdala, die Apostel und auch andere.

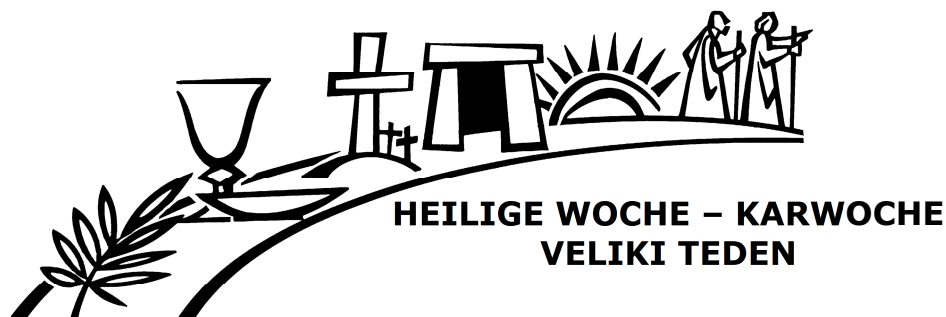
Möge das Osterfest Sie alle geistlich bereichern. Das wünsche ich in meinem eigenen Namen und im Namen des PFARRGEMEINDERATES Ihnen allen, liebe Pfarrangehörige, insbesondere den Betagten und Kranken, die Sie an das Bett gefesselt sind, aber auch all jenen, die Sie Kranke pflegen.

Veselim se zopet velike noči. Ja, v vsakem bogoslužju, od cvetne nedelje do velikonočnega ponedeljka, je duhovna moč, ki nas osrečuje in bogati za naše vsakdanje življenje. Pridite radi, dragi farani, v cerkev k bogoslužju in prisluhnite besedilom velikega tedna. Vsa besedila si sledijo, od stvarjenja preko Jezusovega trpljenja, vse do njegovega vstajenja. Na koncu spregovorijo, o Jezusovem vstajenju, pričevalci in to: Marija Magdalena, apostoli in drugi.

Naj vas vse velika noč duhovno obogati. To želim v svojem imenu in v imenu FARNEGA SVETA, vsem vam, dragi farani, starejšim in bolnim, ki ste priklenjeni na posteljo, obenem pa tudi vsem, ki strežete bolnikom.

**Bitte beachten Sie**, dass wir am 2. Ostersonntag (3. April) die Hl. Messe **um 8.30 Uhr feiern / Opozarjamo vas**, da bo na 2. velikonočno nedeljo (3. april) **sveta maša ob 8.30 uri**.

*Martin Horvat  
Pfarrprovisor/župnijski upravitelj*



16.04. Samstag der 3. Osterwoche / Samstag 3. veliko-  
nočnega tedna - Bernardka Lurška, devica (1844-1879)  
**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:**  
Leonhard Kógoj (24/16); Maria Starz (118/16)

**Kollekte: für Priesterseminar / Darovanje za bogoslovje**

**LEKTOREN – LEKTORJI:** PIROUC Melitta und GLINIK Michael

**17.04 4. SONNTAG DER OSTERZEIT / 4. VELIKO-  
NOČNA NEDELJA**

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:**  
Eduard Tazol /330/15)

**Kollekte: für Priesterseminar / Darovanje za bogoslovje**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Fabian Petschnig –  
Yvonne Gomernik, ter prostovoljci / und Freiwillige  
**LEKTOREN – LEKTORJI:** PIROUC Melitta und GLINIK Michael

**10.04 3. SONNTAG DER OSTERZEIT / 3. VELIKO-  
NOČNA NEDELJA**

**Um/ob 10.00 Uhr/uri Hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Josefa Hrowath (51/16); Rosemarie Košmrlj - 30 Tag-  
verrichtung (104/16)

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den  
Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen /  
Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri  
ambonu, za misijonskega študenta teologije

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Sara Hren - Marie  
Komposch ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** KAMPUSCH Ferdinand und ZICH  
Romy

13.04. Mittwoch der 3. Osterwoche / Sreda 3.  
velikonočnega tedna - Hl. Martin I., Papst, Märtyrer / Sv.  
Martin I., papež in mučenec (+656)

**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:**  
Hildegard Jernej (93/16)

**Predavanje:** Nekaj minut na dan za zdravje - v žitrajs-  
kem farovžu, ob **19.30** - mag. Sonja Hribar Marko -  
slovensko

14.04. Donnerstag der 3. Osterwoche / Četrtek 3.  
velikonočnega tedna

**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:** Auf  
gute Meinung (89/16)



**20.03. 6. FASTENSONNTAG  
/ 6. POSTNA NEDELJA -  
PALMSONNTAG / CVETNA  
NEDELJA**

**Um / ob 10.00 Segnung der Palmbuschen IN DER  
KIRCHE / Blagoslov cvetja in zelenja V CERKVI  
Nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu  
slovesna sv. maša, za / für:** Josefa Hrowath (52/16);  
Helga und Vinzenz Stuller (15/15); Mathilde und Gregor  
Fido, Georg Picej, Josef Kuster und Mutter Anna (86/16);  
Rosemarie Košmrlj - 8 Tagverrichtung / Osmica (103/16)

**Poje cerkveni pevski zbor in otroška skupina / Es  
singt der Kirchenchor und die Jungschargruppe**

**Kollekte / darovanje:** für Heiliges Land / za Sv. Deželo

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Freiwillige –  
prostovoljci

**LEKTOREN – LEKTORJI:** GLINIK Michael, Mag. URBAN  
Rudolf, KAMPUSCH Ferdinand und PIROUC Melitta

**Herzliche Einladung zum Besuch des  
OSTERBASARS, VOR und NACH dem Gottesdienst,  
angeboten werden: Palmbuschen und Ostergebäck  
(Reindlinge, Kleingebäck...) sowie Selbstge-  
basteltes der Jungschar  
Den Erlös werden wir für soziale Zwecke und für  
die Kinder-u. Jugendpastoral in der Pfarre  
verwenden.**

**Vabimo vas na velikonočni bazar, PRED in PO SV. MAŠI, s sledečo ponudbo: cvetje-presenci, pogača in lastno narejeni velikonočni izdelki otroške skupine. Čisti zaslužek bo namenjen za pastoralno delo otrok in mladine v fari.**

**Wir laden heute um 14.30 Uhr zum Kreuzweg** im Wald unter dem Haus Fischer. Wir treffen uns beim Salz-Silo um 14.15 Uhr. Danach gehen wir gemeinsam zu den Kreuzwegstationen.

**Danes popoldan, ob 14.30 uri, vas vabimo na križev pot v gozdu.** Zbrali se bomo ob 14,15 uri pri silosu za sol od koder bomo krenili k postajam križevega pota, ki se nahajajo v gozdu pod Fischerjevo hišo.

21.03. Montag der Karwoche / Ponedeljek velikega tedna

22.03. Dienstag der Karwoche / Torek velikega tedna

23.03. Mittwoch der Karwoche / Sreda velika tedna

**Um / ob 9.00 Uhr / uri Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici, ob 9. uri.**



**24.03. GRÜNDONNERSTAG /  
VELIKI ČETRTEK**

**Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrтка: za zdravje (90/16)**

06.04. Mittwoch der 2. Osterwoche / Mittwoch 2. velikonočnega tedna

**Ab 8.00 Uhr Krankenbesuche, bitte melden/ Od 8.00 ure dalje obisk bolnikov-prosim javite!**

**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:** za vse rajne Lesničar-Rutar (38/16); Rudolf Stuller (77/16); Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (179/15)

**Predavanje:** Zakaj sem še vedno rad član Cerkve - diakon Hermann Kelich v župnišču v Dobrli vasi, ob **19.30** - slovensko

08.04. Freitag der 2. Osterwoche / Petek 2. velikonočnega tedna

**Am 8. April (Dreitag der Fasten) findet die Wallfahrt zum Heiligen Grab bei Bleiburg statt. Heilige Messen werden um 8., 9. und 10.00 Uhr gefeiert.**

**Romanje k Božjemu grobu na Humcu (pliberška fara), bo v petek, 8. aprila, na praznik treh žebeljev. Sv. maše bodo ob 8., 9., in 10. uri.**

09.04. Samstag der 2. Osterwoche / Sobota 2. velikonočnega tedna

**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:** Otto Jeuschnikar (310/15)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** GLINIK Adolf und GLINIK Michael

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

31.03. - Donnerstag der Osteroktav / Četrtek v velikonočni osmini

**Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:** Josef Tazol und Eduard Tazol (79/16)

**Vortrag: Kako doživljajo vsakdan v Domu za ostarele sestre redovnice in laiki / Wie erleben Ordensschwwestern und Laien den Alltag im Pflegeheim - Sr. Regina Tolmaier, Sr. Valentina Rupnik, Katarina Kert, Manuela Lamprecht - Farna dvorana Šmihel / Pfarrsaal St. Michael, um 19.30 Uhr / ob 19.30 uri – dvojezično / zweisprachig.**

02.04. Samstag der Osteroktav / Sobota v velikonočni osmini - Hl. Franz von Páola, Einsiedler, Ordensgründer

**Um/ob 19.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für:** Rosalia Markowitz (302/15); Valentin Lintsche jun., Helene und Max Frischknecht (116/16)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** GLINIK Adolf u. MITSCHKE Erich

**03.04. 2. SONNTAG DER OSTERZEIT - WEIßER SONNTAG**

**/ 2. VELIKONOČNA NEDELJA - BELA NEDELJA**

**ACHTUNG / POZOR - Um/ob 8,30 / uri hl. Messe / sv. maša za/für:** Michael Konetschnig (85/16)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Victoria Micheuz - Christina Micheuz - Jessica Schildberger ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Mag. TRAUN Anton und Mag. URBAN Rudolf

**Anschließend Gebet beim Seitenaltar / nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori. / Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kichenchor**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** MITSCHKE Erich und GLINIK Michael



**25.03. KARFREITAG / VELIKI PETEK**

**Um/ob 20.00 Uhr / uri Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** GLINIK Michael, KAMPUSCH Ferdinand, ZICH Romy **und** Mag. TRAUN Anton



**26.03. KARSAMSTAG /  
VELIKA SOBOTA**

Hl. Isidor, Bischof von Sevilla, Kirchenlehrer / Sv. Izidor, škof in cerkveni učitelj (560-636)

**Um / ob 6.30 Uhr / uri** Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

**Segnung der Osterspeisen / blagoslov velikonočnih jedil:**

14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi

15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče

15.30 Uhr / uri Proboi / Proboj

**Um / ob 20.00 Uhr / uri** Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilijske in Jezusovega vstajenja

- **sv. maša za / hl. Messe za / für:** Berta Schippel (323/14)

**Opfer / Darovanje: Für die Renovierung der Orgel in unserer Kirche / Za obnovo orgel v naši cerkvi.**

**Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche** kleine Osterkerzen (**EUR 2,00**) und große Osterkerzen (**EUR 3,50**) kaufen, die danach in der Kirche gesegnet werden.

**Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** PIROUC Melitta, ZICH Romy, KAMPUSCH Ferdinand und GLINIK Michael



**27.03. HOCHFEST DER  
AUFERSTEHUNG DES  
HERRN-OSTERSONNTAG / VELIKONOČNA NEDELJA  
(SOMMERZEIT / LETNI ČAS!!)**

**Um/ob 10.00 Uhr Hochamt / slovesna sv. maša za / für:** Elisabeth Hanschur (211/15)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** MITSCHKE Erich und HREN Petra

**Opfer / Darovanje: Für liturgischen Bedarf in unserer Kirche / Darovanje za bogoslužne potrebe v naši cerkvi**



**28.03. - OSTERMONTAG /  
VELIKONOČNI PONEDELJEK**

**Um/ob 10.00 Uhr/uri Hochamt / slovesna sv. maša za / für:** Eduard Tazol (329/15); Franz Ounitsch in vse hišne pomrle (17/16); Josef Tscharf und Hausverstorbene (117/16)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Prostovoljci / und Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** GLINIK Michael und ZICH Romy